

**Les Filles de Jethro ayant raconté à leur pere qu'elles avoient esté delivrées par Moyse de l'insulte des Bergers qui les voulaient empescher d'abbrevoir leurs tropeaux, il leur dit, pourqoy l'aiez vous laissé aller, appelez le affin que nous[...]**

**Audran Jean; Audran Benoit; Le Brun Charles**



Link risorsa: <https://www.lombardiabeniculturali.it/stampe/schede/3y010-00865/>

Scheda SIRBeC: <https://www.lombardiabeniculturali.it/stampe/schede-complete/3y010-00865/>

## CODICI

Unità operativa: 3y010

Numero scheda: 865

Codice scheda: 3y010-00865

Tipo scheda: S

Livello ricerca: C

### CODICE UNIVOCO

Codice regione: 03

Numero catalogo generale: 00619818

Ente schedatore: R03/ Fondazione Biblioteca Morcelli-Pinacoteca Reppi

Ente competente: S23

## RELAZIONI

### RELAZIONI CON ALTRI BENI

Tipo relazione: è compreso

Tipo scheda: COL

Codice IDK della scheda correlata: COL-LMD20-0000005

## OGGETTO

### OGGETTO

Definizione: stampa

Tipologia: stampa di traduzione

### QUANTITA'

Numero: 1

Disponibilità del bene: reale

### SOGGETTO

Categoria generale: sacro

Identificazione: Mosè difende le figlie di Jetro

Titolo proprio

Les Filles de Jethro ayant raconté à leur pere qu'elles avoient esté deliurées par Moysse de l'insulte des Bergers qui les voulaient empescher d'abbeveur leurs tropeaux, il leur dit, pourqoy l'aiez vous laissé aller, appelez le affin que nous[...]

Tipo titolo: dalla stampa

## LOCALIZZAZIONE GEOGRAFICO-AMMINISTRATIVA

### INDICAZIONE DEL CONTENITORE FISICO

Codice del contenitore fisico: 2978

Categoria del contenitore fisico: architettura

### LOCALIZZAZIONE GEOGRAFICO-AMMINISTRATIVA ATTUALE

Stato: Italia

Regione: Lombardia

Provincia: BS

Nome provincia: Brescia

Codice ISTAT comune: 017052

Comune: Chiari

### COLLOCAZIONE SPECIFICA

Tipologia: palazzo

Denominazione: Biblioteca Morcelli-Pinacoteca Repossì

Indirizzo: Via Bernardino Varisco, 9

Denominazione struttura conservativa - livello 1: Fondazione Biblioteca Morcelli-Pinacoteca Repossì

Denominazione struttura conservativa - livello 2: Pinacoteca Repossì

Tipologia struttura conservativa: museo

Collocazione originaria: SC

## DATI PATRIMONIALI E COLLEZIONI

### INVENTARIO

Data: 1991

Numero: I00865

### COLLEZIONI

Denominazione: Fondo Calcografico Antico e Moderno della Fondazione Biblioteca Morcelli Pinacoteca Repossì

## RAPPORTO

### RAPPORTO BENE FINALE/ORIGINALE

Stadio bene in esame: derivazione

Bene finale/originale: dipinto

Soggetto bene finale/originale: Mosé e le figlie di Jetro

Autore bene finale/originale: Le Brun Charles

Datazione bene finale/originale: 1639 ca. / 1690 ante

## CRONOLOGIA

### CRONOLOGIA GENERICA

Secolo: sec. XVII

### CRONOLOGIA SPECIFICA

Da: 1693

Validità: ca.

A: 1723

Validità: ante

Motivazione cronologia: analisi storica

## DEFINIZIONE CULTURALE

### AUTORE [1 / 3]

Ruolo: incisore

Nome di persona o ente: Audran Jean

Tipo intestazione: P

Dati anagrafici/Periodo di attività: 1667/ 1756

Codice scheda autore: RL010-00117

Motivazione dell'attribuzione: bibliografia

### AUTORE [2 / 3]

Ruolo: incisore

Nome di persona o ente: Audran Benoit

Tipo intestazione: P

Dati anagrafici/Periodo di attività: 1698/ 1772

Codice scheda autore: 3y010-01084

### AUTORE [3 / 3]

Ruolo: inventore

Nome di persona o ente: Le Brun Charles

Tipo intestazione: P

Dati anagrafici/Periodo di attività: 1619/ 1690

Codice scheda autore: RL010-01248

Motivazione dell'attribuzione [1 / 2]: iscrizione

Motivazione dell'attribuzione [2 / 2]: iscrizione

## DATI TECNICI

### MATERIA E TECNICA

Materia: acquaforte

### MISURE [1 / 2]

Parte: parte incisa

Unità: mm

Altezza: 521

Larghezza: 633

### MISURE [2 / 2]

Parte: battuta della lastra

Unità: mm

Altezza: 556

Larghezza: 662

### MISURE FOGLIO

Unità: mm

Altezza: 570

Larghezza: 719

Filigrana: assente

Codifica Iconclass

71 E 113 23 (Bibbia; Vecchio Testamento; personaggi maschili (Mosé); storia di Mosé; Esodo: eventi che precedono e preparano l'esodo di Israele dall'Egitto; la fuga in Male; Mosé incontra al pozzo le sette figlie di letro; queste tornano a casa)

Indicazioni sul soggetto

PERSONAGGI: MOSE'; JETRO. FIGURE: FIGURE FEMMINILI; FIGURE MASCHILI. STRUMENTI MUSICALI: CETRA. OGGETTI: BROCCA; BACILE; BRACERE; BASTONE; VASSOIO. ARCHITETURE.

## DATI ANALITICI

### ISCRIZIONI [1 / 5]

Classe di appartenenza: indicazione di responsabilità

Lingua: Latino

Tipo di caratteri: corsivo

Posizione: entro l'inciso, in basso a sinistra

Trascrizione: C. LE BRUN PINXIT B. AUDRAN SCULP.

### ISCRIZIONI [2 / 5]

Classe di appartenenza: indicazione di responsabilità

Lingua: Latino

Tipo di caratteri: corsivo

Posizione: entro l'inciso, in basso a destra

Trascrizione: APARIS CHEZ AUDRAN, RUE ST JACQUES AUX 2. PLIERES D'OR AVEC PRIVIL. DU ROI

### ISCRIZIONI [3 / 5]

Classe di appartenenza: di titolazione

Lingua: Francese

Tipo di caratteri: corsivo

Posizione: nel margine inferiore

Trascrizione

LES FILLES DE JETHRO AYANT RACONTÉ À LEUR PERE QU'ELLES AVOIENT ESTÉ DELIURÉES PAR MOYSE DE L'INSULTE DES BERGERS QUI LES VOULAIENT EMPESCHER D'ABBREVEUR LEURS TROPEAUX, IL LEUR DIT, POURQOY L'AIEZ VOUS LAISSÉ ALLER, APPELEZ LE AFFIN QUE NOUS LE FAISONS / MANGER. MOYSE VINT S'ENGAGEA DE DEMEURER DANS SA MAISON ET ÉPOUSA ENSUITE SEPHORA FILLE DE JETHRO.

### ISCRIZIONI [4 / 5]

Classe di appartenenza: dedicatoria

Lingua: Francese

Tipo di caratteri: corsivo

Posizione: nel margine inferiore

Trascrizione

DEDIÉE A MONSIEUR ROUILLÉ SEIGNEUR DU COURDAY CON,ER DU ROY EN SES CONSEILS ET SON PROCUREUR GENERAL EN SA CHAMBRE DES COMPTES.

### ISCRIZIONI [5 / 5]

Classe di appartenenza: indicazione di responsabilità

Lingua: Francese

Tipo di caratteri: corsivo

Posizione: nel margine inferiore, in basso a sinistra

Trascrizione: CHEZ M.ME V.VE TURGIS, RUE SERPENTE 10

Notizie storico-critiche: L'incisione in analisi è stata iniziata da Jean Audran e terminata (e firmata) da Benoit.

## CONSERVAZIONE

### STATO DI CONSERVAZIONE

Data: 2003

Stato di conservazione: discreto

Fonte: Osservazione diretta

## CONDIZIONE GIURIDICA E VINCOLI

### CONDIZIONE GIURIDICA

Indicazione generica: proprietà privata

### ACQUISIZIONE

Note: fonte: Elenco delle incisioni legate dal Senat. Ferdin. Cavalli, c. 7v n. 15 (499) Palazzo di Pontecasale

## FONTI E DOCUMENTI DI RIFERIMENTO

### DOCUMENTAZIONE FOTOGRAFICA

Codice univoco della risorsa: SC\_S\_3y010-00865\_IMG-0000055839

Genere: documentazione allegata

Tipo: fotografia digitale colore

Codice identificativo: I00865

Note: riproduzione integrale

Nome del file originale: I00865.JPG

### FONTI E DOCUMENTI

Genere: documentazione esistente

Tipo: elenco

Autore: Rivetti Luigi, bibliotecario Morcelliana 1884-1928

Denominazione: Elenco delle incisioni legate dal Senat. Ferdin. Cavalli alla Biblioteca Morcelliana

Data: post 1888

Foglio Carta: c. 7v

Nome dell'archivio: Chiari/ Biblioteca Morcelliana/ Archivio Rivetti

**BIBLIOGRAFIA [1 / 2]**

Genere: bibliografia specifica

Autore: Le Blanc Ch.

Titolo libro o rivista: Manuel de l'amateur d'estampes

Luogo di edizione: Paris

Anno di edizione: 1854-1888

Codice scheda bibliografia: 3y010-00095

V., pp., nn.: p. 249 n. 7

**BIBLIOGRAFIA [2 / 2]**

Genere: bibliografia specifica

Autore: Alborghetti A.

Titolo libro o rivista: La Pinacoteca Reposi di Chiari. Catalogo dei dipinti, delle sculture e delle incisioni

Titolo contributo: Elenco delle incisioni in ordine alfabetico per autore

Luogo di edizione: Brescia

Anno di edizione: 1991

Codice scheda bibliografia: 3y010-00014

V., pp., nn.: p. 146 n. 38

## COMPILAZIONE

**COMPILAZIONE**

Anno di redazione: 2003

Ente compilatore: Fondazione Biblioteca Morcelli-Pinacoteca Reposi

Nome [1 / 2]: Brambilla, Lia

Nome [2 / 2]: Scorsetti, Monica

Funzionario responsabile: Belotti, Ione